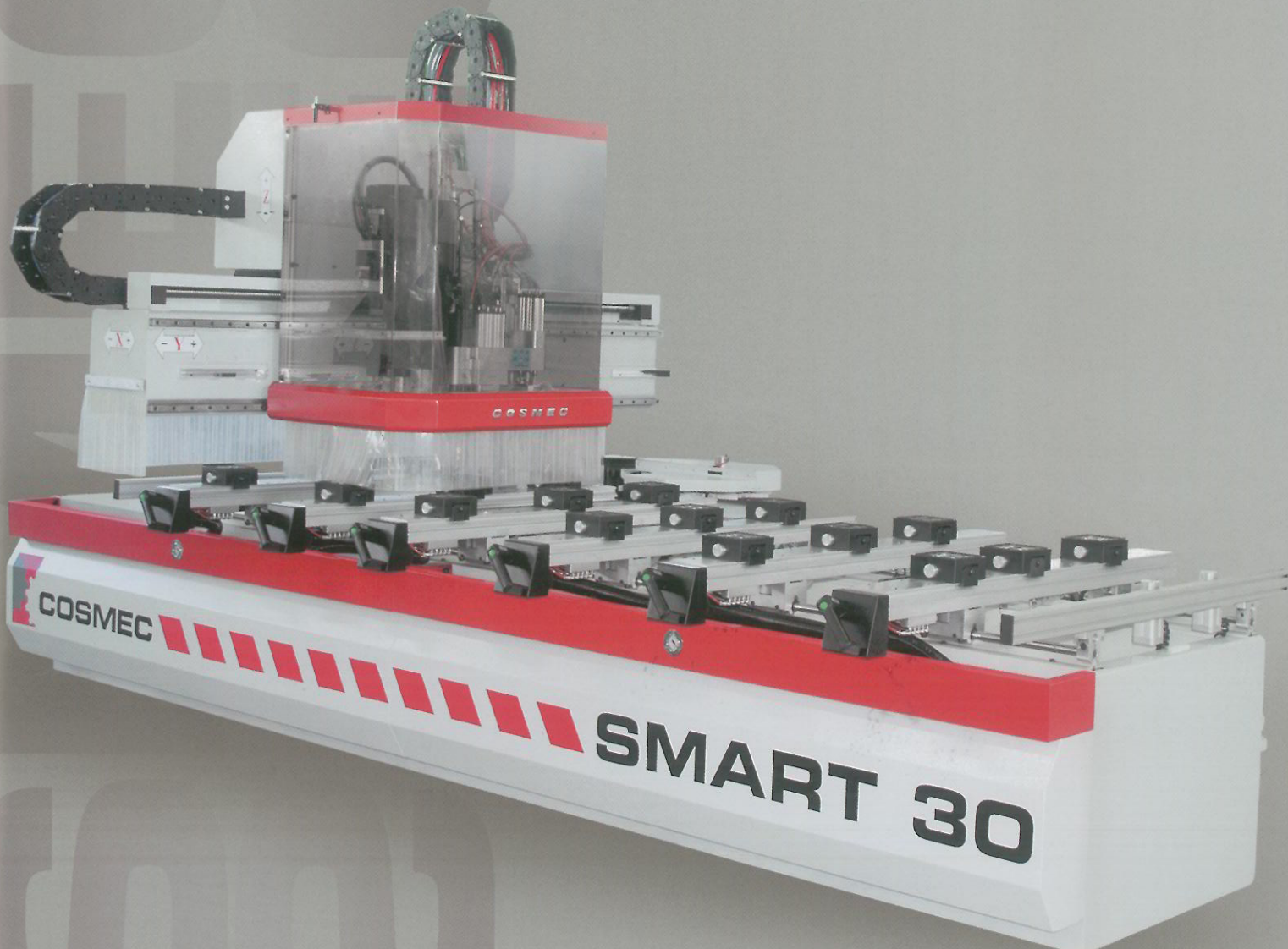
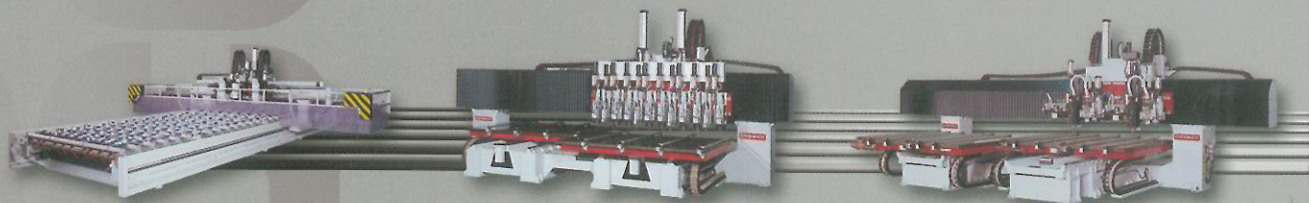


since
1960



SMART 30



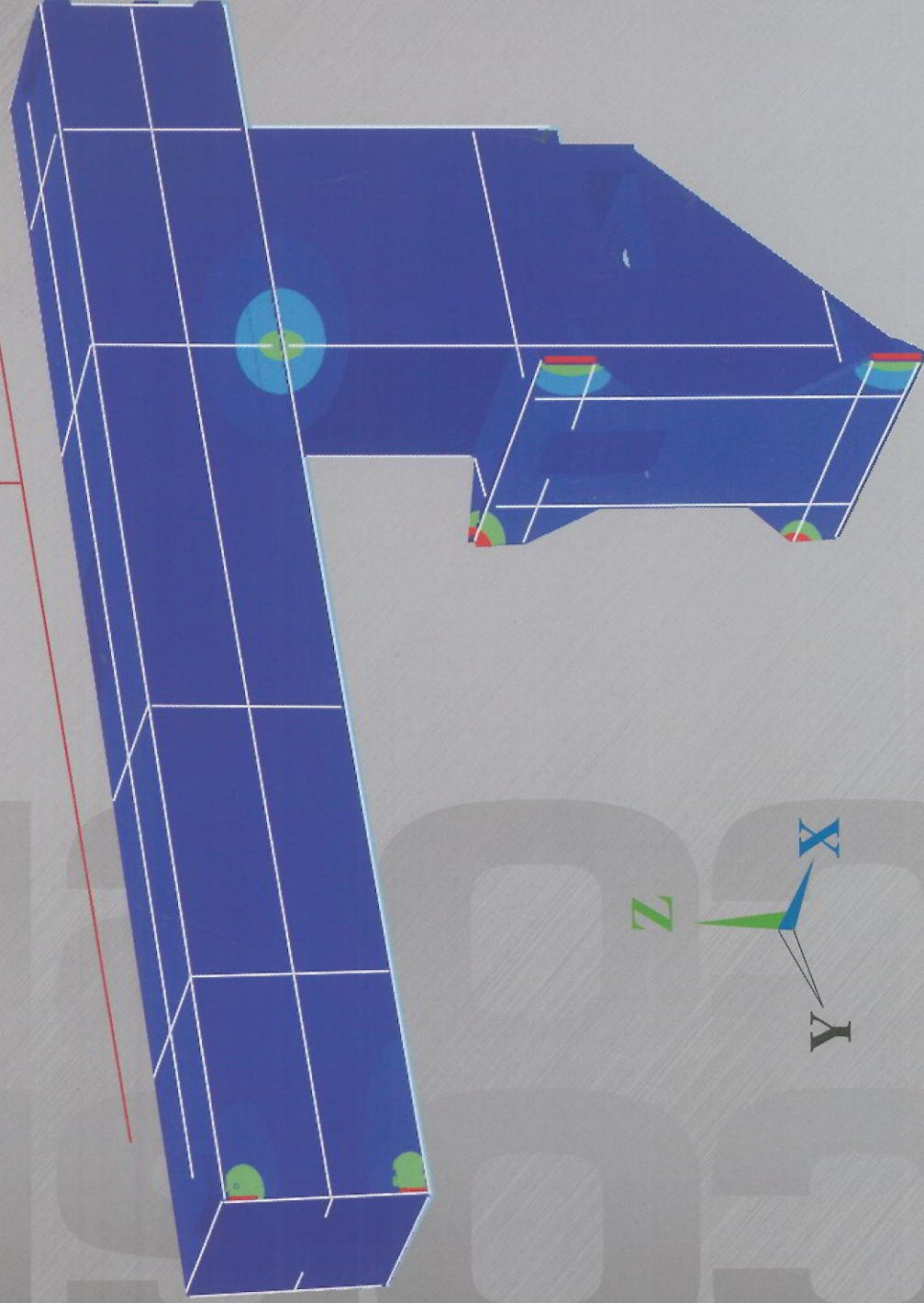
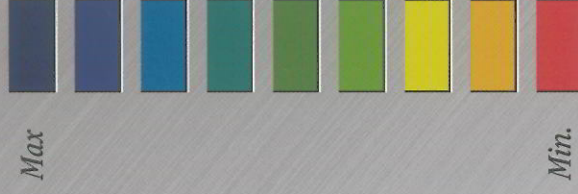
L'attenta analisi strutturale svolta nella fase di progettazione della CONQUEST ha consentito di ottenere la massima rigidità nei confronti delle sollecitazioni dinamiche che si manifestano durante i cicli di lavoro della macchina.

Thanks to the thorough structural analysis carried out during the design of CONQUEST, maximum stiffness towards dynamic stress, arising during the working cycles of the machine, has been achieved.

Die genaue strukturelle Analyse während der Konstruktionsphase der CONQUEST Maschine hat es erlaubt, die maximale Steifheit gegenüber den dynamischen Belastungen, die während der Arbeitszyklen der Maschine entstehen, zu erlangen.

L'analyse structurale approfondie pendant l'élaboration du projet CONQUEST a donné la rigidité maxi à l'égard des contraintes dynamiques, émergeant pendant les cycles de travail de la machine.

El atento análisis estructural desarrollado en la fase de proyecto de la CONQUEST ha permitido conseguir la máxima rigidez ante las sollicitaciones dinámicas que se verifican durante los ciclos de trabajo de la máquina.





Lo spostamento dell'asse X, preservato da un accurato sistema di lubrificazione automatica, avviene tramite cremagliera rettificata a denti elicoidali e pignone con una velocità di avanzamento di oltre 60 m/min.

The x-axis movement, protected by an accurate automatic lubrication system, is carried out by means of ground rack with helical teeth and pinion, speed of travel more than 60 m/min.

Die Bewegung der X-Achse, die durch ein sorgfältiges automatisches Schmierersystem geschützt ist, erfolgt mittels geschliffener Zahnstange mit Schrägverzahnung, mit Ritzel, bei einer Vorschubgeschwindigkeit von über 60 m/Min.

Le déplacement de l'axe X, préservé par un système de lubrification automatique soigné, se fait à l'aide de crémaillère rectifiée avec dents hélicoïdales et pignon avec une vitesse d'avancement au-dessus de 60 m/min.

El desplazamiento del eje X, preservado gracias a un cuidadoso sistema de lubricación automática, se hace mediante cremallera rectificada de dientes helicoidales con piñón con una velocidad de avance de más de 60 m/min.

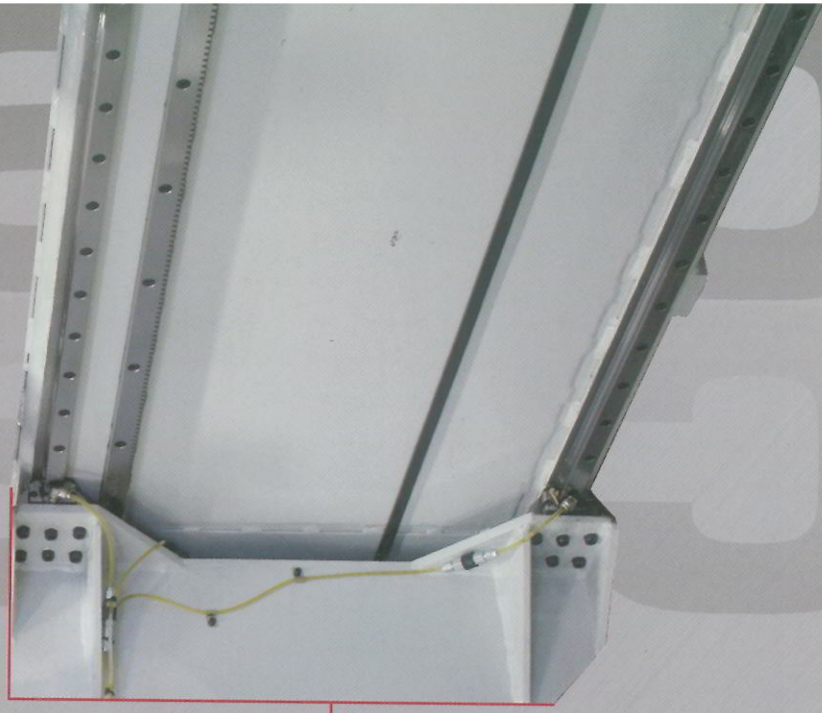
La movimentazione dell'asse Y, preservata da un accurato sistema di lubrificazione automatica, avviene tramite vite a ricricolo di sfere da 32 mm. di diametro con una velocità di avanzamento di oltre 60 m/min.

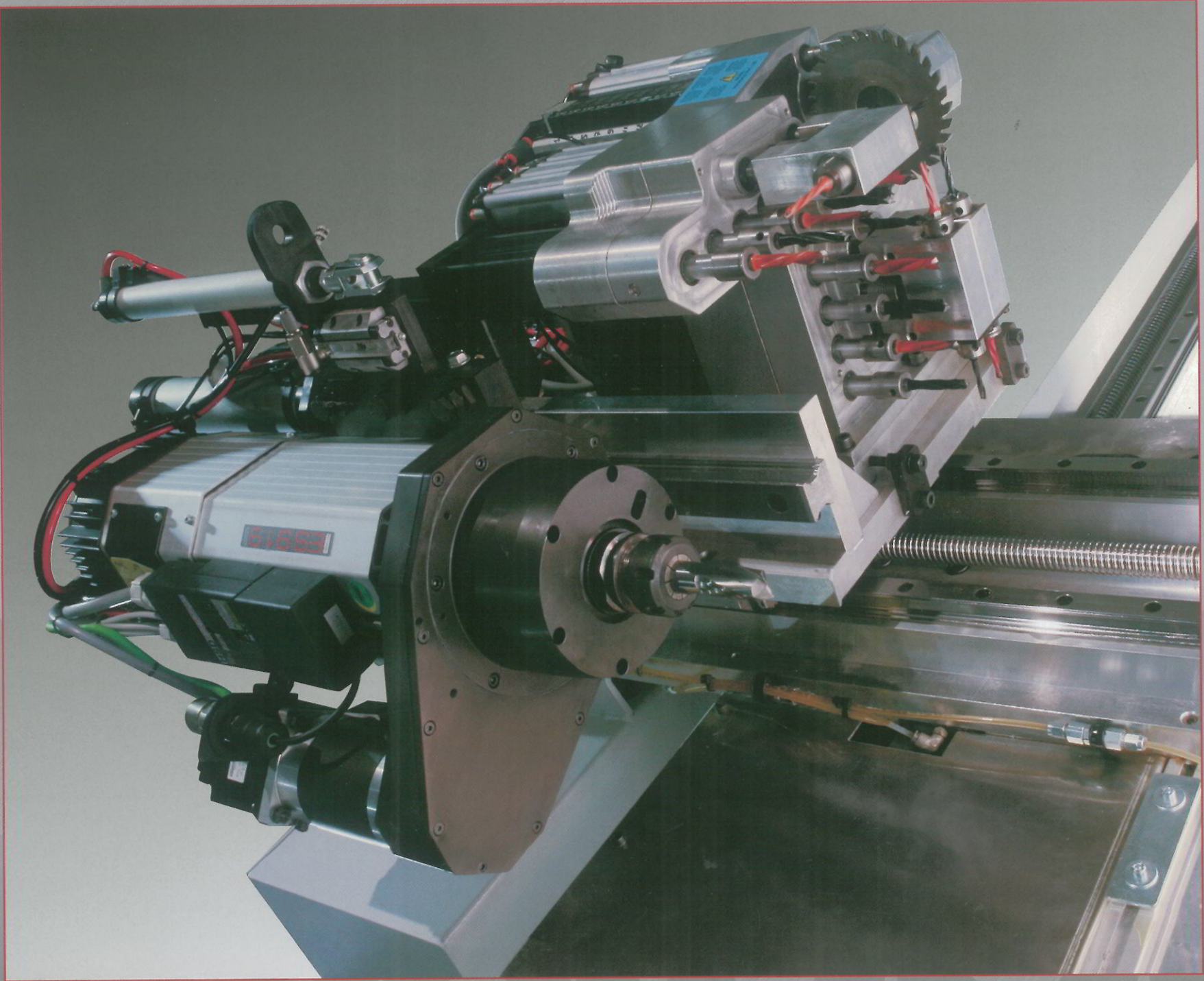
The y-axis movement, protected by an accurate automatic lubrication system, is carried out by means of ball screw of 32 mm diameter, speed of travel more than 60 m/min.

Die Bewegung der Y-Achse, die durch ein sorgfältiges automatisches Schmierersystem geschützt ist, erfolgt mittels einer Kugelumlaufschraube von 32 mm Durchmesser bei einer Vorschubgeschwindigkeit von über 60 m/Min.

Le déplacement de l'axe Y, préservé par un système de lubrification automatique soigné, se fait à l'aide de vis à billes de 32 mm de diamètre avec une vitesse d'avancement au-dessus de 60 m/min.

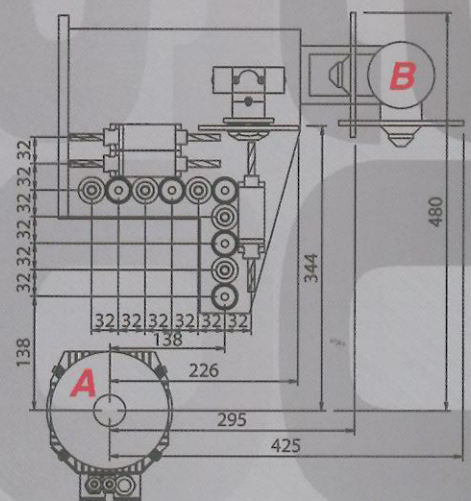
El desplazamiento del eje Y, preservado gracias a un cuidadoso sistema de lubricación automática, se hace mediante tornillo de recirculación de bolas de 32 mm. de diámetro con una velocidad de avance de más de 60 m/min.

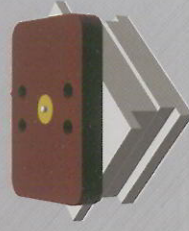
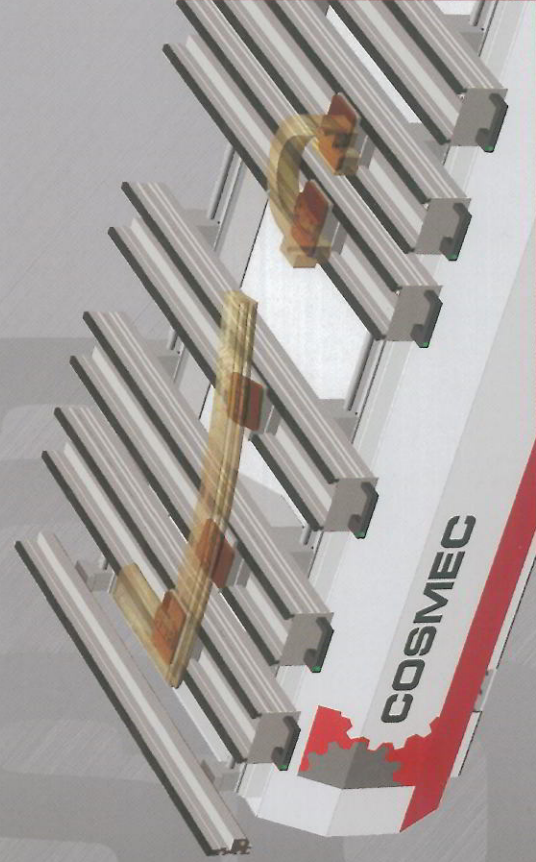






Configurazione	A Elettromandrino 8 Kw ISO 30 Elettromandrino 9 / 12 Kw HSK-F63 Asse rotor	Unità di foratura Nr. 16 mandrini (10 verticali + 6 orizzontali) Lama circolare diam. Max 120 mm.
	B Unità orizzontale 1,5 Kw 0-90° CNC	
Configuration	A Electrospindle 8 Kw ISO 30 Electrospindle 9 / 12 Kw HSK-F63 "Rotor" axis	Drilling unit Nr. 16 spindles (10 vertical + 6 horizontal) Saw blade with max. diam 120 mm.
	B Horizontal head 1,5 Kw 0-90° CNC	
Konfiguration	A Elektrosindel 8 Kw ISO 30 Elektrosindel 9 / 12 Kw HSK-F63 Rotorachse	Bohreinheit Nr. 16 Spindel (10 senkrechten + 6 waagerechten) Sägeblatt mit max. Durchmesser 120 mm.
	B Waagrechter Kopf 1,5 Kw 0-90° CNC	
Configuration	A Electro-mandrin 8 Kw ISO 30 Electro-mandrin 9 / 12 Kw HSK-F63 Axe "rotor"	Unité de perçage Nr. 16 mandrin (10 verticaux + 6 horizontaux) Lame circulaire diamètre max. 120 mm.
	B Tête horizontale 1,5 Kw 0-90° CNC	
Configuración	A Electromandril 8 Kw ISO 30 Electromandril 9 / 12 Kw HSK-F63 Eje "rotor"	Unidad de perforado Nr. 16 mandriles (10 verticales + 6 horizontales) Sierra circular diám. Máx 120 mm.
	B Cabeza horizontal 1,5 Kw 0-90° CNC	





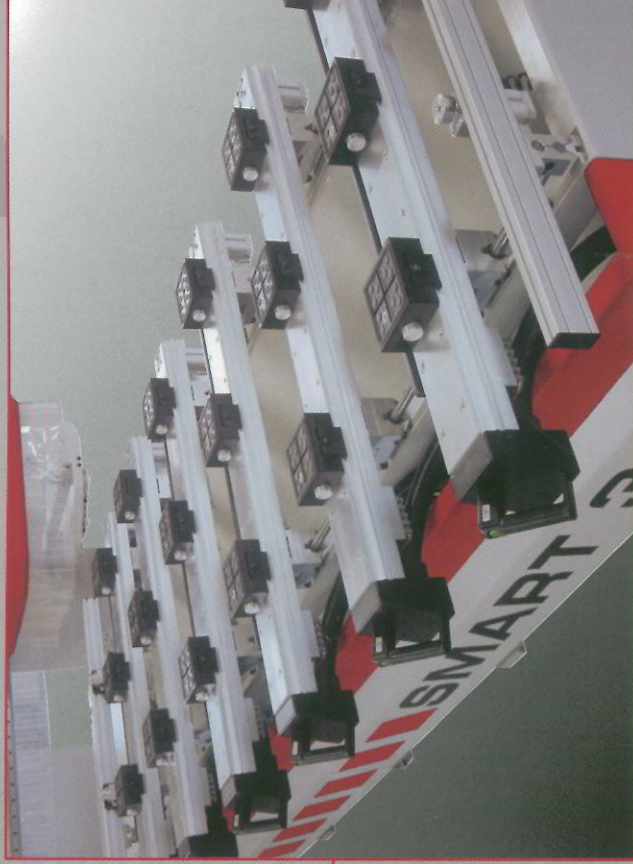
Esempi di applicazione di ventose di diversa forma e dimensione orientabili su 360°.

Application examples of suction cups with different shapes and dimensions, revolving through 360°.

Anwendungsbeispiele von Saugköpfen in verschiedenen Formen und Grössen, verstellbar um 360°.

Exemples d'application de ventouses avec formes et dimensions différentes, orientables sur 360°.

Ejemplos de aplicación de ventosas de diferente forma y dimensión con orientación en 360°.



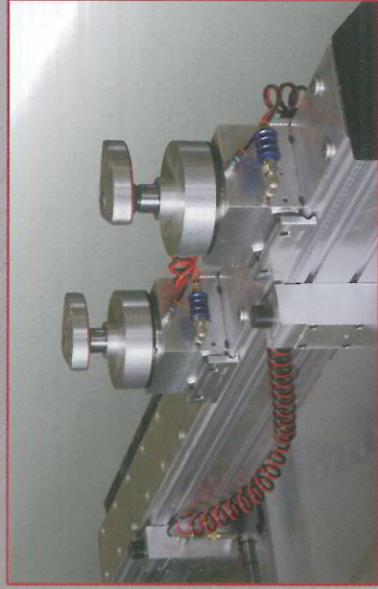
Plano di lavoro a barre mobili con ventose scorrevoli.

Mobile bar worktable with sliding suction cups.

Arbeitsplatte mit beweglichen Schienen und verschiebbaren Saugköpfen.

Table de travail à barres mobiles avec ventouses coulissantes.

Plano de trabajo de barras móviles con ventosas deslizables.



Applicazione di clamping studiata per la produzione di serramenti.

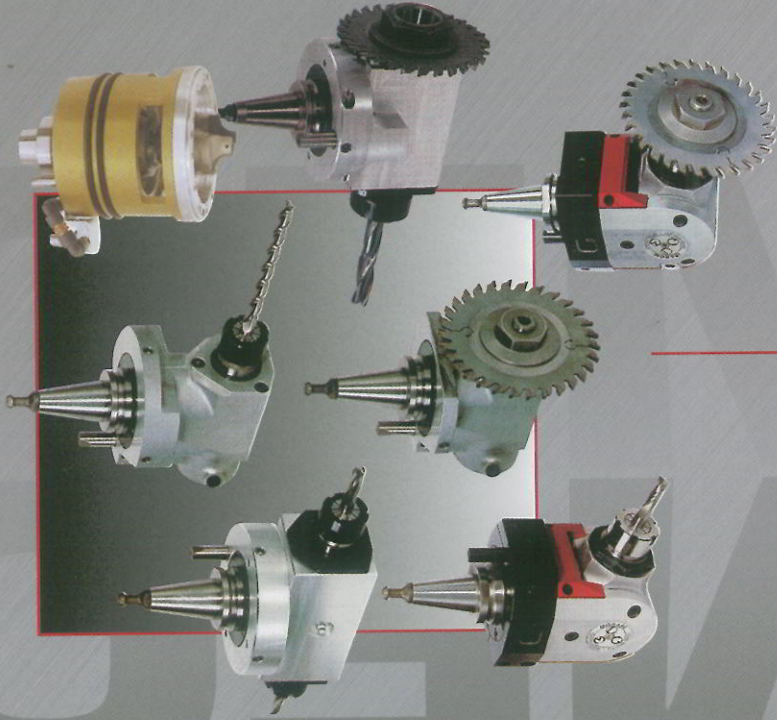
Clamping application, designed for the manufacture of window and door frames.

Anwendung der Spannvorrichtung "Clamping", konzipiert für die Herstellung von Türen und Fenster.

Application de verrouillage "clamping", conçue pour la production de portes et fenêtres.

Aplicación de clamping estudiada para la producción de sistemas de cierre.





Ampia gamma di aggregati standard e speciali.

Wide range of standard and special aggregates.

Weite Skala von Standard/Besonderaggregaten.

Gamme importante d'aggrégats standard et speciaux.

Amplia gama de agregados standard y especiales.

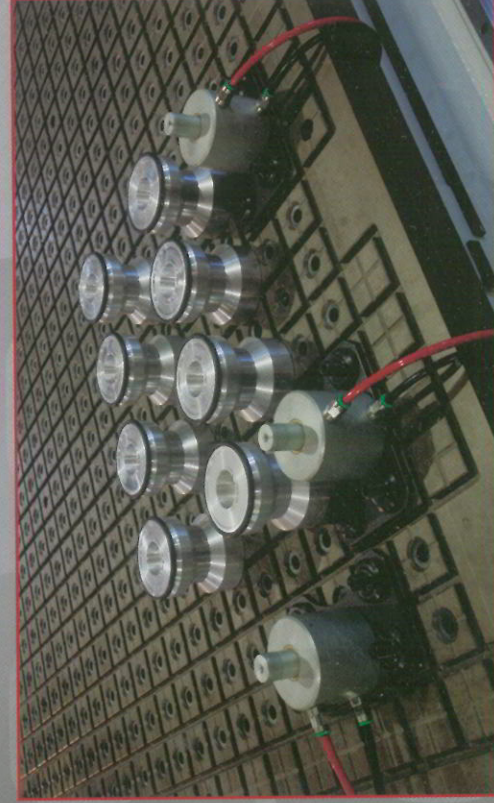
Cambio utensili trasportato a 10 posizioni (ISO 30-HSK F63) alloggiato sul portale.

The transported 10-position tool change (ISO 30-HSK F63), placed on the portal.

Die beförderte 10-Positionen-Werkzeugwechsellvorrichtung (ISO 30-HSK F63), die auf dem Portal ist.

Le changement outils transporté avec 10 positions (ISO 30-HSK F63), logé sur le portal.

El cambio de utensilios transportado de 10 posiciones (ISO 30-HSK F63) colocado en el portal.



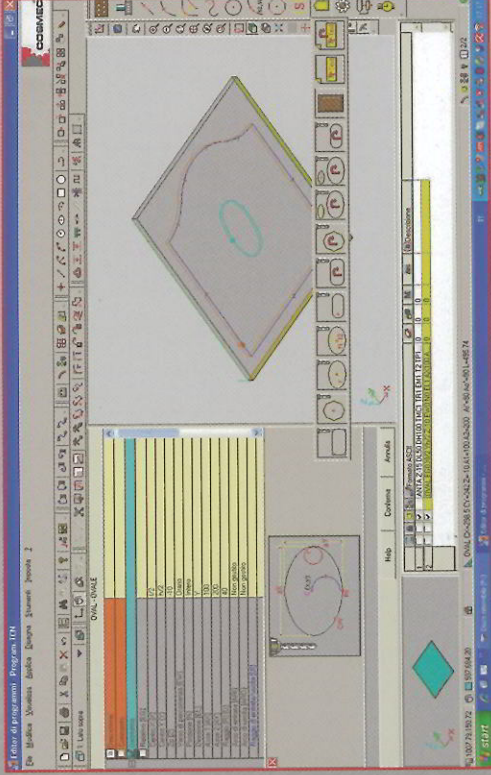
Esempio di posizionamento di ventose COSMEC ad innesto rapido e battute a scomparsa.

Example of positioning of COSMEC quick coupling suction cups and retractable stops.

Positionierungsbeispiel der COSMEC-Saugköpfe mit Schnellkupplung und Bezugsanschläge.

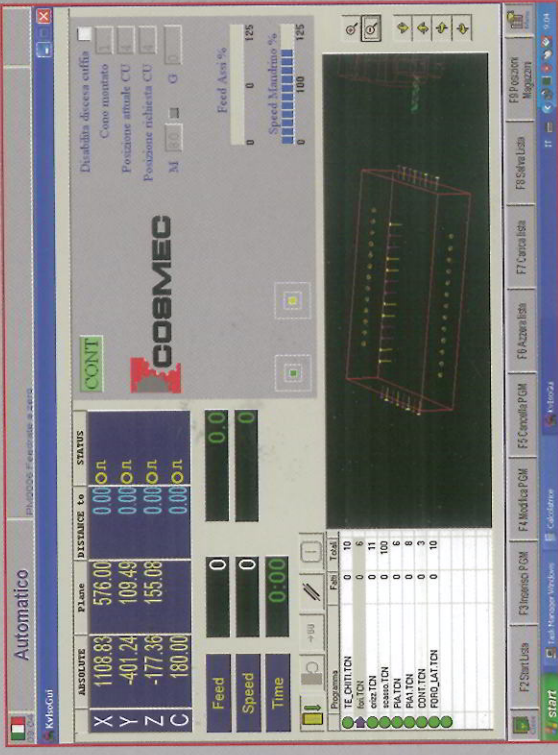
Exemple de positionnement de ventouses COSMEC avec embrayage rapide et butées escamotables.

Ejemplo de posicionado de ventosas COSMEC de injerto rápido y topes a desaparición.



L'interfaccia grafica opera su ambiente windows. L'editor grafico permette una programmazione facile ed intuitiva sia delle facce standard che su quelle virtuali del pannello. La gestione dell'attrezzaggio e della configurazione macchina è assistita graficamente. Il sistema integra inoltre un potente ottimizzatore che consente di gestire al meglio il ciclo di lavoro minimizzando il tempo necessario all'esecuzione.

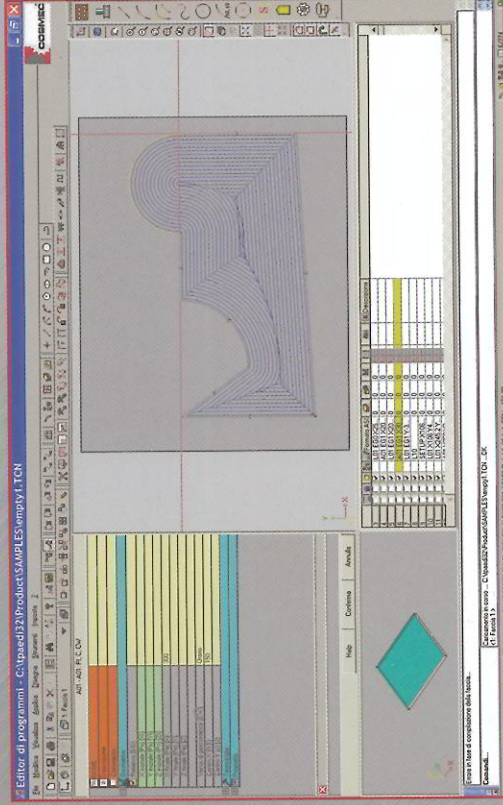
The graphic interface operates on a WINDOWS platform. The graphic editing system allows an easy and intuitive programming both on standard and virtual surfaces of the panel. Tool and machine configuration is graphically supported. The system includes a powerful optimizer which permits to run the working cycle at best, minimizing the times needed for programme execution.

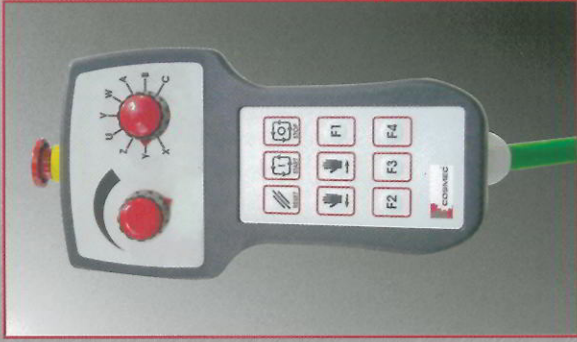


Die graphische Schnittstelle arbeitet in einer WINDOWS Betriebsumgebung. Der graphische Editor erlaubt eine einfache und intuitive Programmierung sowohl auf den Standard- als auch auf den virtuellen Flächen des Panels. Werkzeug- und Maschinenkonfiguration werden graphisch unterstützt. Das System integriert zudem ein leistungsfähiges Optimierungsprogramm zur optimalen Arbeitszyklusverwaltung und gleichzeitiger Reduktion der Bearbeitungszeiten.

L'interface graphique opère sur environnement Windows. Le programme d'édition graphique permet une programmation facile et intuitive sur les faces standard et virtuelles du panneau. La gestion des outils et de la configuration de la machine est assistée par la graphique. De plus, le système intègre un programme d'optimisation puissant permettant de gérer au mieux le cycle de travail en réduisant au minimum le temps d'exécution.

La interfaz gráfica opera en ambiente windows. El editor gráfico permite una programación fácil e intuitiva sea en las caras estándar sea en las virtuales del panel. La gestión de la herramienta y la configuración de la máquina es asistida gráficamente. El sistema integra además un potente optimizador que consiente gestionar máximamente el ciclo de trabajo minimizando el tiempo necesario a la ejecución.





Tastiera mobile per consentire un agevole test preliminare dei programmi di lavoro.

Mobile keyboard for easy preliminary test of working programs.

Frei bewegliche Druckknopftafel zum bequemen Vortesten der Arbeitsprogramme.

Clavier mobil permettant un test préliminaire aisé des programmes de travail.

Teclado móvil para consentir un sencillo test previo de los programas de trabajo.

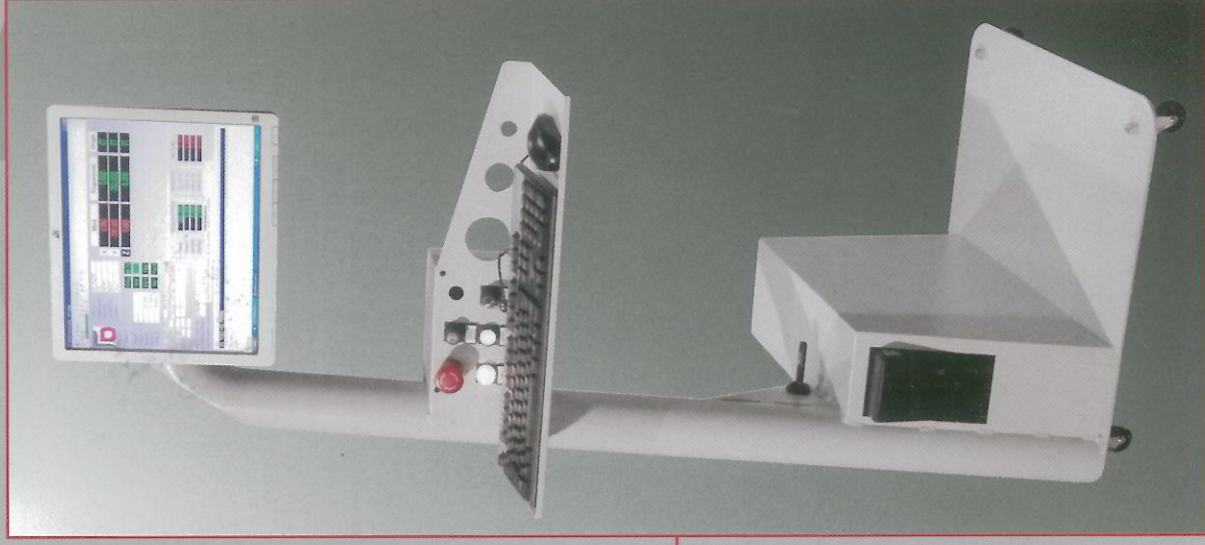
CNC interfacciato su pc con sistema operativo windows per consentire l'applicazione di un CAD-CAM integrato a bordo macchina. L'interpolazione degli assi avviene in tempo reale. Il sistema permette la totale connettività con pacchetti gestionali e sistemi di rete.

The CNC is provided with PC interface on WINDOWS platform to operate with an integrated CAD-CAM. The axis interpolation takes place in real time. The system permits the full connectivity with other systems and networks.

Die computernumerische Steuerung (CNC) ist über Schnittstelle mit einem PC mit Windows Betriebssystem verbunden, um die Anwendung einer auf der Maschine integrierten CAD-CAM zu erlauben. Die Achseninterpolation erfolgt in Echtzeit. Das System erlaubt unbegrenzte Verbindungsfähigkeit mit anderen Steuerungspaketen und Netzsystemen.

CNC interfacé sur PC avec système d'exploitation Windows permettant l'application de CAO-FAO intégrée à bord de la machine. L'interpolation des axes se fait en temps réel. Le système assure la pleine connectivité avec paquets de gestion et systèmes de réseau.

CNC interfacciato en pc con sistema operativo windows para consentir la aplicación de un CAD-CAM integrado a bordo de la máquina. La interpolación de los ejes se hace en tiempo real. El sistema permite la total conectividad con paquetes gestionales y sistemas de red.





Applicazione su 5 assi adatta ad eseguire lavorazioni su geometrie tridimensionali.

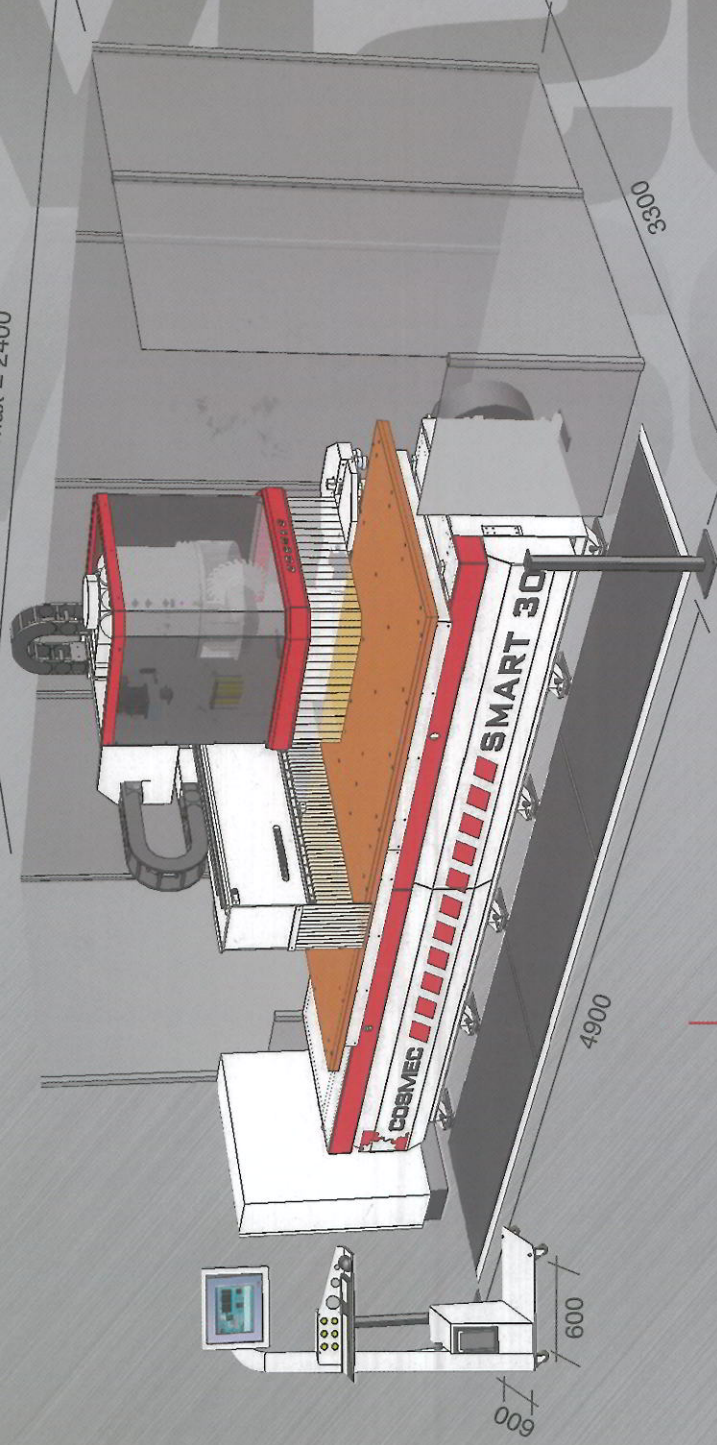
Application on 5 axes suitable for the machining of 3D-geometries.

Anwendung auf 5 Achsen, geeignet für die Ausführung von Bearbeitungen auf dreidimensionalen Geometrien.

Application sur 5 axes, propre à l'usinage sur géométries tridimensionnelles.

Aplicación en 5 ejes apta a realizar elaboraciones con geometrías tridimensionales.

5700
H max = 2400



Macchine conformi alla normativa **CE** 89/392 e seguenti per i Paesi in cui essa è in vigore.

*Machines in compliance with **CE** standard 89/392 and following, for the Countries these are in force in.*

Maschinen, die den **CE** Richtlinien 89/392 und folgenden entsprechen, für die Länder, in denen diese gültig sind.

*Machines conformes aux Normatives **CE** 89/392 et suivantes pour les Pays dans les quels elles sont en vigueur.*

Maquinas que cumplen con la regulamentación **CE** 89/392 y siguientes para los Países en los que están en vigor.

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS		SMART 30
Corse <i>Strokes</i> Lauf <i>Courses</i> Courses	X Y Z	mm. 3550 mm. 1790 mm. 430
Massimo spessore passaggio pannello <i>Max thickness for panel feeding</i> Max. stärke für Werkstückdurchlauf <i>Epaisseur maxi pour le passage du panneau</i> Maximo espesor para pasa panelo		mm. 120
Massimo spessore passaggio pannello (5 assi) <i>Max thickness for panel feeding (5 axes)</i> Max. stärke für Werkstückdurchlauf (5 Achsen) <i>Epaisseur maxi pour le passage du panneau (5 axes)</i> Maximo espesor para pasa panelo (5 ejes)		mm. 200
Velocità vettoriale <i>Vectorial speed</i> Vektorgeschwindigkeit <i>Vitesse vectorielle</i> Velocidad vectorial		90 mt/m
Velocità rotazione mandrino <i>Spindle rotation</i> Spindeldrehzahl <i>Vitesse de rotation du mandrin</i> Velocidad de rotación del mandril		ISO30 / HSK F63 500 / 24.000 rpm
Cambio utensile trasportato (posizioni) <i>Piggy back tool change (positions)</i> Beförderter Werkzeugwechsel (werkzeugen) <i>Changement outils transporte (positions)</i> Cambio utensilios transportado (posiciones)		N° 10
Potenza inverter <i>Inverter power</i> Leistung des Inverters <i>Puissance inverter</i> Potencia Inverter		Kw. 11/15*
Capacità pompa del vuoto <i>Vacuum pump capacity</i> Kapazität der Vakuumpumpe <i>Débit pompe à vide</i> Capacidad de la bomba de vacío		100 mc/h 180 mc/h* 250 mc/h*

* Optional - *Optional* - Optionen - *Option* - Opcion

DATI PER INSTALLAZIONE INSTALLATION DATA INSTALLATIONS DATEN DONNÉES POUR L'INSTALLATION DATOS PARA LA INSTALACION		SMART 30
Massima potenza elettrica assorbita <i>Max absorbed power</i> Maximale Stromaufnahme <i>Puissance électrique absorbée</i> Máxima potencia eléctrica absorbida		Kw. 35
Pressione d'esercizio aria <i>Air-working pressure</i> Arbeitsluftdruck <i>Pression de service air comprimé</i> Presión de ejercicio aire		7 bar
Presa allacciamento rete aria <i>Air-circuit connection coupling</i> Druckluftanschluß für das Luftnetz <i>Raccord pour le réseau air comprimé</i> Toma de conexión red de aire		G 3/8"
Bocchetta di aspirazione <i>Extraction socket</i> Stutzen für Absaugung <i>Goulotte d'aspiration</i> Boquilla de aspiración		Ø mm. 200
Consumo aria per aspirazione <i>Air consumption for extraction</i> Luftverbrauch für die Absaugung <i>Consommation d'air pour aspiration</i> Consumo de aire para aspiración		2650 mc/h

DATI PER SPEDIZIONE DISPATCH DATA DATEN FÜR TRANSPORT DONNÉES POUR L'EXPEDITION DATOS PARA DESPACHO		SMART 30
Peso <i>Weight</i> Gewicht <i>Poids</i> Peso		3320 Kg.
Dimensioni per la spedizione <i>Dispatch dimensions</i> Versandmasse <i>Dimension pour l'expédition</i> Dimensiones para el despacho		mm. 5300 x 2200 x 2100

La ditta si riserva di apportare modifiche tecnico-costruttive senza darne preavviso.

Dati e misure sono indicativi.

The factory reserves to make technical and constructive modifications without notice.

All data and characteristics are approximate.

Die Firma behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung Änderungen zu machen.

Daten und Maße sind annähernd.

La fabrique se réserve d'apporter les modifications technico-constructives jugées utiles sans avis préalable.

Les données et les dimensions ne sont spécifiées qu'à titre indicatif.

La fabrica se reserva el derecho de portar modificaciones de construcción sin preaviso.

Los datos y medidas son indicativos.

